

بایگانی سازمان تربیتی، علمی و فرهنگی ملل متحد ضبط خواهد شد و رونوشت‌های مصدق آن تهیه و به دولت‌های مذکور در موارد ۳۱ و ۳۲ و همچنین سازمان ملل متحد ابلاغ خواهد گردید. کنوانسیون فوق مشتمل بر یک مقدمه و سی و هشت ماده منضم به قانون الحاق ایران به کنوانسیون میراث فرهنگی و طبیعی جهان می‌باشد.

پروتکل دوم کنوانسیون ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳ هجری شمسی) لاهه در خصوص حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه، (لاسه، ۲۶ مارس ۱۹۹۹ میلادی، ۱۳۷۸/۱/۶ هجری شمسی)

بخش اول - مقدمه

طرف‌ها

با آگاهی از نیاز به توسعه حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه و ایجاد نظام حمایتی عالی برای اموال فرهنگی که به‌طور خاص تعیین شده‌اند؛ با تأیید مجدد اهمیت مقررات کنوانسیون حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه که در ۱۴ می ۱۹۵۴ میلادی (۱۳۳۳/۲/۲۴ هجری شمسی) در لاهه منعقد شده و با تأکید بر ضرورت تکمیل این مقررات از طریق اقداماتی برای تقویت اجرای آن؛ با تمایل به تأمین ابزار برای طرف‌های معظم متعاهد کنوانسیون که با ایجاد تشریفات مناسب در آن هرچه بیش‌تر متضمن حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه باشد؛ با عنایت به اینکه قواعد حاکم بر حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه باید پیشرفت‌های حقوق بین‌الملل را منعکس نماید؛ با تأیید اینکه قواعد عرفی حقوق بین‌الملل همچنان حاکم بر مسائلی خواهد بود که در مقررات این پروتکل مورد حکم قرار نمی‌گیرد؛ به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱ - تعاریف

از نظر این پروتکل:

الف - «طرف» یعنی دولت طرف این پروتکل؛

ب - «مال فرهنگی» یعنی مال فرهنگی به شرحی که در ماده (۱) کنوانسیون تعریف شده

ست؛

پ - «کنوانسیون» یعنی کنوانسیون حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه

فرهنگی هم حمایت خاص و هم حمایت عالی اعطا می‌شود، در این صورت تنها مقررات حمایت عالی اعطا خواهد شد.

بخش دوم - مقررات کلی حمایت

ماده ۵ - ایمنی اموال فرهنگی

اقدامات احتیاطی اتخاذ شده در زمان صلح به منظور ایمنی اموال فرهنگی در مقابل آثار قابل پیش‌بینی منحصراً مسلحانه به موجب ماده (۳) کنوانسیون به‌طور مقتضی شامل آماده کردن فهرست، برنامه اقدامات اضطراری برای حمایت در مقابل آتش یا انهدام ساختاری، آمادگی برای انتقال اموال فرهنگی منقول یا مقررات مربوط برای حمایت کافی این اموال در محل و تعیین مقام‌های صالح مسئول ایمنی اموال فرهنگی خواهد بود.

ماده ۶ - احترام اموال فرهنگی

با هدف تضمین احترام به اموال فرهنگی طبق ماده (۴) کنوانسیون:

الف - اسقاط حق براساس ضرورت‌های نظامی قهری به موجب بند (۲) ماده (۴) کنوانسیون برای هدایت عملیات نظامی علیه اموال فرهنگی تنها زمانی و تا مدتی ممکن است مورد استناد قرار گیرد که:

۱ - آن مال فرهنگی با عملکرد خود تبدیل به هدفی نظامی شده؛

۲ - هیچ طریق ممکن دیگری برای کسب مزیت نظامی مشابه نسبت به آنچه که از طریق هدایت حمله نظامی علیه آن هدف به دست می‌آید، وجود نداشته باشد.

ب - اسقاط حق براساس ضرورت نظامی قهری به موجب بند (۲) ماده (۴) کنوانسیون برای استفاده از اموال فرهنگی به عنوان اهدافی که آنها را احتمالاً در معرض ویرانی یا تخریب قرار می‌دهد فقط زمانی و تا مدتی ممکن است مورد استناد قرار گیرد که هیچ انتخابی بین چنین استفاده‌ای از اموال فرهنگی و سایر روش‌های ممکن برای کسب مزیت نظامی مشابه وجود نداشته باشد.

پ - تصمیم در خصوص استناد به ضرورت نظامی قهری فقط باید توسط افسری اتخاذ شود که نیرویی را در حد گردان یا بزرگتر از آن یا در صورتی که شرایط، عمل به گونه دیگری را اجازه نمی‌دهد نیروی کوچکتری را فرماندهی می‌کند.

ت - در صورت حمله براساس تصمیم اتخاذ شده به موجب بند (الف)، در هر زمان که شرایط اجازه دهد، باید اخطار مؤثر قبلی ارسال گردد.

ماده ۷ - اقدامات احتیاطی در حمله

بدون تأثیر بر سایر اقدامات احتیاطی مقرر به موجب حقوق بشر دوستانه بین‌المللی، در هدایت عملیات نظامی، هر طرف منحصراً باید:

الف - از هر طریق ممکن تأیید نماید که اهداف مورد حمله، اموال فرهنگی حمایت شده به

۳۰۰ - ۳۰۰ - ۳۰۰ - ۳۰۰ - ۳۰۰

در این کتاب که در مورد ... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

... است ...

بخش سوم - حمایت عالی

ماده ۱۰ - حمایت عالی

اموال فرهنگی به شرط احراز سه شرط زیر می‌تواند تحت حمایت عالی قرار گیرد:

الف - یکی از مهمترین میراث فرهنگی بشریت باشد؛

ب - به موجب اقدامات اداری و قانونی متناسب داخلی که ارزش تاریخی و فرهنگی ستیابی آن شناسایی می‌شود حمایت شده و در بالاترین سطح، حمایت آن تضمین شود؛

پ - برای مقاصد نظامی یا برای پوشش مکان‌های نظامی استفاده نشده و اعلامیه‌ای توسط طرفی که کنترل مال فرهنگی را به عهده دارد برای تأیید این که مال برای مقاصد مزبور به کار خواهد رفت، صادر شود.

ماده ۱۱ - اعطای حمایت عالی

۱ - هر طرف باید فهرستی از اموال فرهنگی را که می‌خواهد نسبت به آن حمایت عالی اعطا شود به کار گروه ارسال نماید.

۲ - طرفی که صلاحیت یا کنترل بر مال فرهنگی دارد می‌تواند تقاضا نماید که آن مال در فهرست تهیه شده طبق جزء (ب) بند (۱) ماده (۲۷)، درج گردد. این درخواست باید شامل تمام اطلاعات ضروری مربوط به ملاک‌های موضوع ماده (۱۰) باشد. کار گروه می‌تواند از یک طرف دعوت کند تا درخواست نماید آن مال فرهنگی در فهرست ثبت شود.

۳ - سایر طرف‌ها، کار گروه بین‌المللی سپر آبی و سایر سازمان‌های غیردولتی با تخصص مربوط می‌توانند مال فرهنگی خاصی را به کار گروه توصیه نمایند در این صورت کار گروه می‌تواند تصمیم به دعوت از یک طرفی کند تا درخواست نماید آن مال فرهنگی در فهرست ثبت شود.

۴ - تقاضای ثبت مال فرهنگی قرار گرفته در سرزمینی که اعمال حاکمیت یا صلاحیت بر آن توسط بیش از یک دولت مطرح شده است و همچنین ثبت آن به هیچ وجه بر حق طرف‌های اختلاف تأثیری نخواهد داشت.

۵ - کار گروه، به محض دریافت تقاضا برای ثبت در فهرست، باید تمام طرف‌ها را از درخواست مطلع سازد. طرف‌ها می‌توانند اظهاریه‌هایی را در رابطه با این تقاضا ظرف مدت شصت (۶۰) روز به کار گروه ارایه نمایند. این اظهاریه‌ها باید تنها براساس ملاک‌های موضوع ماده (۱۰) ارایه شوند. اظهاریه‌ها باید مشخص و مربوط به وقایع باشند. کار گروه اظهاریه‌ها را رسیدگی خواهد کرد و برای عضو درخواست کننده ثبت، موقعیت معقولی برای پاسخ قبل از اتخاذ تصمیم فراهم خواهد آورد. هنگامی که چنین اظهاریه‌هایی نزد کار گروه مطرح می‌شوند،

ب - چنانچه و مادامی که این مال به موجب کاربردش به هدف نظامی تبدیل شده باشد.
۲ - تحت شرایط جزء (ب) بند (۱) چنین اموالی فقط در صورتی ممکن است هدف حمله قرار بگیرند که:

الف - این حمله تنها وسیله ممکن برای پایان دادن به کاربرد مال موضوع جزء (ب) بند (۱) باشد.

ب - تمام اقدامات احتیاطی در انتخاب روش‌ها و وسایل حمله به منظور پایان دادن به چنین کاربردی و اجتناب یا به حداقل رساندن خسارت وارده به اموال فرهنگی صورت گرفته باشد.
پ - جز در صورتی که شرایط، به دلیل الزامات دفاع مشروع فوری اجازه انجام اعمال فوق را ندهد:

۱ - حمله در بالاترین سطح عملیاتی فرمان، صادر شده باشد؛

۲ - آگهی مؤثری از پیش برای نیروی مهاجم ارسال شده باشد که پایان دادن به کاربرد موضوع جزء (ب) بند (۱) را لازم بداند؛

۳ - به نیروهای مهاجم فرصتی کافی برای اصلاح وضع داده شود.

ماده ۱۴ - لغو و تعلیق حمایت عالی

۱ - در صورتی که مال فرهنگی دیگر هیچ یک از ملاک‌های ماده (۱۰) این پروتکل را برآورده ننماید، کار گروه می‌تواند وضعیت حمایت عالی آن را معلق نموده یا با حذف آن مال فرهنگی از فهرست آن وضعیت را لغو نماید.

۲ - در صورت نقض شدید ماده (۱۲) در ارتباط با مال فرهنگی تحت حمایت عالی در اثر کاربرد آن در حمایت از اقدامات نظامی، کار گروه می‌تواند وضعیت حمایت عالی آن را معلق نماید. در صورتی که چنین تخلفاتی مستمر باشد، کار گروه می‌تواند به صورت استثنایی وضعیت حمایت عالی را از طریق حذف مال فرهنگی از فهرست لغو نماید.

۳ - دبیرکل باید بدون تأخیر هر تصمیم کار گروه را در خصوص لغو یا تعلیق حمایت عالی به دبیرکل سازمان ملل متحد و تمام طرف‌های این پروتکل ابلاغ نماید.

۴ - کار گروه قبل از اتخاذ تصمیم، موقعیتی را برای طرف‌ها به منظور طرح نظراتشان فراهم خواهد نمود.

بخش چهارم - مسئولیت کیفری و صلاحیت

ماده ۱۵ - نقض شدید پروتکل

۱ - هر شخصی که مرتکب تخلفی در محدوده این پروتکل شود، اگر به‌طور عمدی و در تخلف از کنوانسیون یا این پروتکل مرتکب هر یک از اعمال زیر شود:

...دی که در آنجا ... به ...
... و ...
...
...
...

...
...
...
...
...

...
...
...
...

شماره - ۱۴۵۰۵۱

...
...
...
...

...
...
...

...
...

...
...

۱ - طرفی که متهم مورد ادعا به تخلف جزءهای (الف) تا (پ) بند (۱) ماده (۱۵) در سرزمین او یافت شود، اگر آن شخص را مسترد نکند باید بدون هیچ استثنا و تأخیر غیرموجهی موضوع را به مقام‌های صالح خود برای تعقیب از طریق تشریفات رسیدگی طبق قانون داخلی خود یا در صورتی که قابل اجرا باشد، طبق قواعد مربوط حقوق بین‌الملل ارجاع نماید.

۲ - بدون تأثیر بر قواعد مربوط حقوق بین‌الملل - در صورتی که قابل اجرا باشد - هر شخصی که در رابطه با وی تشریفات رسیدگی که در ارتباط با کنوانسیون یا این پروتکل است در حال انجام باشد باید رفتاری عادلانه و محاکمه‌ای عادلانه طبق حقوق داخلی و حقوق بین‌الملل برای وی در تمام مراحل رسیدگی تضمین گردد و در هیچ مورد تضمین‌ها نباید نامساعدتر از تضمین‌هایی باشد که به وسیله حقوق بین‌الملل برای آن شخص پیش‌بینی شده است.

ماده ۱۸ - استرداد

۱ - تخلفات بیان شده در جزءهای (الف) تا (پ) بند (۱) ماده (۱۵) به‌عنوان تخلفات قابل استرداد در هر معاهده استرداد موجود بین طرف‌ها پیش از لازم‌الاجرا شدن این پروتکل گنجانده شده تلقی خواهد شد. طرف‌ها متعهد می‌گردند که چنین تخلفاتی را در هر معاهده استردادی که متعاقباً بین آنها منعقد گردد، بگنجانند.

۲ - هنگامی که طرفی که استرداد را منوط به وجود معاهده استرداد می‌کند، درخواستی برای استرداد از دولت طرف دیگر دریافت نماید که با آن هیچ پیمان استردادی ندارد، دولت طرف مورد تقاضا به اختیار خود می‌تواند این پروتکل را به‌عنوان مبنای حقوقی استرداد در ارتباط با تخلفات بیان شده در جزءهای (الف) تا (پ) بند (۱) ماده (۱۵) در نظر بگیرد.

۳ - طرف‌هایی که استرداد را منوط به وجود معاهده نمی‌کنند، تخلفات بیان شده در جزءهای (الف) تا (پ) بند (۱) ماده ۱۵ را با رعایت شرایط پیش‌بینی شده توسط قانون دولت مورد تقاضا به‌عنوان تخلفات قابل استرداد بین خود تلقی خواهند نمود.

۴ - در صورت ضرورت، با تخلفات بیان شده در جزءهای (الف) تا (پ) بند (۱) ماده (۱۵) به منظور استرداد بین طرف‌ها به گونه‌ای رفتار خواهد شد که گویی آنها نه تنها در مکانی که در آن به وقوع پیوسته‌اند بلکه در سرزمین طرف‌هایی که طبق بند (۱) ماده (۱۶) ایجاد صلاحیت نموده‌اند، به وقوع پیوسته است.

ماده ۱۹ - کمک‌های قانونی متقابل

۱ - طرف‌ها باید بیشترین حد کمک را به یکدیگر در ارتباط با تحقیقات یا تشریفات کیفری یا استرداد که در رابطه با تخلفات بیان شده در ماده (۱۵) صورت گرفته است از جمله کمک در کسب شواهد در اختیار آنها که برای تشریفات رسیدگی ضروری است، اعطا نماید.

۲ - طرف‌ها باید تعهدات خود به موجب بند (۱) را در توافق با سایر معاهدات یا ترتیبات

و برانکنده و سایر اعمال با ماهیت مشابه اعمال نخواهد شد.

۳- هیچ چیز در این پروتکل برای تأثیر گذاشتن بر حاکمیت یک دولت یا مسئولیت حکومت به وسیله کلیه روش‌های قانونی برای حفظ یا برقراری مجدد نظم و قانون در دولت یا دفاع از وحدت ملی و تمامیت ارضی دولت مورد استناد قرار نخواهد گرفت.

۴- هیچ چیز در این پروتکل بر صلاحیت اولیه طرفی که در سرزمین وی مخاصمه مسلحانه فاقد ویژگی بین‌المللی به وقوع پیوسته است نسبت به تخلفات بیان شده در ماده (۱۵) تأثیری نخواهد گذاشت.

۵- هیچ چیز در این پروتکل نمی‌تواند به عنوان توجیه مداخله مستقیم یا غیرمستقیم به هر دلیل در مخاصمه مسلحانه یا در امور داخلی یا خارجی طرفی که در سرزمین آن مخاصمه صورت گرفته است، مورد استناد قرار گیرد.

۶- اعمال این پروتکل در مورد وضعیت موضوع بند (۱) تأثیری بر وضعیت حقوقی طرف‌های مخاصمه نخواهد داشت.

۷- یونسکو می‌تواند خدمات خود را به طرف‌های مخاصمه ارایه نماید.

بخش ششم - موضوعات سازمانی

ماده ۲۳- اجلاس طرف‌ها

۱- اجلاس طرف‌ها همزمان با کنفرانس عمومی یونسکو و در هماهنگی با اجلاس طرف‌های معظم متعاهد در صورتی که چنین اجلاسی توسط مدیرکل اعلام شود، تشکیل خواهد شد.

۲- اجلاس طرف‌ها آیین رسیدگی خود را تصویب خواهد کرد.

۳- اجلاس طرف‌ها وظایف زیر را خواهد داشت:

الف - انتخاب اعضای کار گروه طبق بند (۱) ماده (۲۴)؛

ب - تأیید اصول راهنمای تنظیم شده به وسیله کار گروه طبق جزء (الف) بند (۱) ماده (۲۷)؛

پ - ایجاد اصول راهنما برای نظارت بر نحوه استفاده از صندوق به وسیله کار گروه؛

ت - بررسی گزارش ارایه شده به وسیله کار گروه طبق جزء (ت) بند (۱) ماده (۲۷)؛

ث - بحث در مورد هر شکل مربوط به اعمال این پروتکل و در صورت اقتضا ارایه توصیه

۴ - بنا به درخواست حداقل یک پنجم طرف‌ها، مدیرکل، اجلاس فوق‌العاده طرف‌ها را

تشکیل خواهد داد.

ماده ۲۴- کارگروه حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه

۱ - بدین وسیله کار گروه حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه

ت - بررسی و اظهارنظر در مورد گزارش‌های طرف‌ها، درخواست توضیح در مواقع ضرورت و تهیه گزارش خود در مورد اجرای این پروتکل برای اجلاس طرف‌ها؛

ث - دریافت و بررسی تقاضای کمک بین‌المللی به موجب ماده (۳۲)؛

ج - تعیین نحوه استفاده از صندوق؛

چ - اجرای سایر وظایفی که ممکن است توسط اجلاس طرف‌ها به آن محول گردد.

۲ - وظایف کار گروه در همکاری با مدیرکل صورت خواهد پذیرفت.

۳ - کار گروه با سازمان‌های دولتی و غیردولتی ملی و بین‌المللی که اهدافی مشابه اهداف کنوانسیون، پروتکل اول آن و این پروتکل دارند همکاری خواهد نمود. کار گروه به منظور کمک در اجرای وظایفش می‌تواند برای شرکت در جلسات خویش از سازمان‌های تخصصی برجسته مثل سازمان‌هایی که روابطی رسمی با یونسکو دارند از جمله کار گروه بین‌المللی سپر آبی و نهادهای مؤسس آن در سمت مشورتی دعوت نماید. نمایندگان مرکز بین‌المللی مطالعه راجع به حفاظت و مرمت اموال فرهنگی (مرکز رم) و کمیته بین‌المللی صلیب سرخ نیز می‌توانند در سمت مشورتی دعوت شوند.

ماده ۲۸ - دبیرخانه

کار گروه توسط دبیرخانه یونسکو که مجموعه اسناد و مدارک کار گروه و دستور کار اجلاس‌های آن را تهیه خواهد کرد یاری خواهد شد و مسئولیت اجرای تصمیمات آن را نیز دارا می‌باشد.

ماده ۲۹ - صندوق حمایت از اموال فرهنگی در صورت بروز مخاصمه مسلحانه

۱ - بدین وسیله صندوقی با اهداف زیر تأسیس می‌شود:

الف - تأمین کمک‌های مالی یا سایر کمک‌ها در حمایت از اقدامات مقدماتی یا سایر اقداماتی که باید در زمان صلح از جمله طبق ماده (۵)، بند (ب) ماده (۱۰) و ماده (۳۰) اتخاذ گردد

ب - تأمین کمک‌های مالی یا سایر کمک‌ها در خصوص اقدامات اضطراری، موقتی و سایر اقداماتی که باید به منظور حمایت از اموال فرهنگی در طول مخاصمه مسلحانه یا برای جبران خسارت فوری پس از خاتمه مخاصمات از جمله طبق بند (الف) ماده (۸) اتخاذ گردد.

۲ - صندوق در انطباق با شرایط مقررات مالی یونسکو، صندوق امانی ایجاد خواهد کرد.

۳ - پرداخت‌های صندوق فقط برای مقاصدی که کار گروه طبق اصول راهنمای تعریف شده در جزء (پ) بند (۳) ماده (۲۳) در مورد آنها تصمیم‌گیری خواهد نمود، هزینه خواهد شد. کار گروه می‌تواند کمک‌هایی را تنها برای مصرف در مورد برنامه‌ها یا پروژه‌های خاصی بپذیرد. مشروط بر اینکه کار گروه در مورد اجرای چنین برنامه‌ها یا پروژه‌هایی تصمیم گرفته باشد.

ماده ۳۱- همکاری بین‌المللی

در موارد نقض جدی این پروتکل طرف‌ها متعهد می‌گردند که به صورت جمعی از طریق کار گروه یا به صورت فردی در همکاری با یونسکو و سازمان ملل متحد و در انطباق با منشور ملل متحد اقدام نمایند.

ماده ۳۲- کمک‌های بین‌المللی

۱- یک طرف می‌تواند از کار گروه برای اموال فرهنگی تحت حمایت عالی درخواست کمک بین‌المللی نماید و همچنین در ارتباط با آماده‌سازی، توسعه یا اجرای قوانین، مقررات اداری و اقدامات موضوع ماده (۱۰) درخواست کمک کند.

۲- طرف مختصمه‌ای که طرف این پروتکل نمی‌باشد اما طبق بند (۲) ماده (۳) مقررات آن را می‌پذیرد و آن را اجرا می‌کند می‌تواند کمک بین‌المللی متناسبی را از کار گروه درخواست نماید.

۳- کار گروه قواعدی را برای طرح درخواست کمک بین‌المللی تصویب و اشکال کمک بین‌المللی را که می‌توان دریافت کرد، تعیین خواهد نمود.

۴- طرف‌ها تشویق می‌شوند تا هر نوع کمک‌های فنی را از طریق کار گروه به طرف‌های پروتکل یا طرف‌های مختصمه که آن را درخواست می‌کنند ارایه دهند.

ماده ۳۳- کمک یونسکو

۱- یک طرف می‌تواند از یونسکو برای سازمان‌دهی حمایت از اموال فرهنگی خود همانند اقدامات اولیه برای ایمنی اموال فرهنگی، اقدامات بازدارنده و سازمانی برای موقعیت‌های اضطراری و گردآوری فهرست ملی اموال فرهنگی یا در ارتباط با هر مسئله ناشی از اجرای این پروتکل، کمک فنی درخواست نماید. یونسکو چنین کمکی را در محدوده تعیین شده به وسیله برنامه و منابع خود اعطا خواهد کرد.

۲- طرف‌ها تشویق می‌شوند تا کمک‌های فنی را در سطح دو یا چند جانبه فراهم نمایند.

۳- یونسکو مجاز است تا به ابتکار خود پیشنهادهایی را در مورد این موضوعات به طرف‌ها بنماید.

ماده ۳۴- حمایت ملی و بین‌المللی اعضای سازمان سپر آبی و سایر اشخاص

۱- طرف‌های این پروتکل و طرف‌های مختصمه باید حمایت کنند از:

- الف- اعضای کار گروه بین‌المللی سپر آبی هنگامی که در حال کار به روی حمایت از میراث فرهنگی در طول مختصمه مسلحانه هستند یا هنگامی که مختصمه تهدیدکننده است؛
- ب- اعضای کار گروه‌های ملی سپر آبی و سایر اشخاص مسئول حمایت از اموال فرهنگی

מס' 1000 - תש"ח

ה' 1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

1000 - תש"ח

۲ - طرف‌ها هر چهار سال، گزارشی را در خصوص اجرای این پروتکل به کار گروه ارسال خواهند نمود.

ماده ۳۹ - مسئولیت دولت

هیچ یک از مقررات این پروتکل در خصوص مسئولیت کیفری اشخاص تأثیری بر مسئولیت دولت‌ها به موجب حقوق بین‌الملل از جمله وظیفه جبران خسارت نخواهد داشت.

بخش نهم - شروط نهایی

ماده ۴۰ - زبان‌ها

این پروتکل به زبان‌های عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی تنظیم شده و شش متن از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشند.

ماده ۴۱ - امضا

این پروتکل تاریخ ۲۶ مارس ۱۹۹۹ میلادی (۱۳۷۸/۱/۶ هجری شمسی) را در بر خواهد داشت.

این پروتکل برای امضای تمام دولت‌های معظم متعاهد در لاهه از تاریخ ۱۷ می ۱۹۹۹ تا ۳۱ دسامبر ۱۹۹۹ میلادی (۱۳۷۸/۲/۲۷ تا ۱۳۷۸/۱۰/۱۰ هجری شمسی) مفتوح خواهد بود.

ماده ۴۲ - تنفیذ (پذیرش یا تصویب)

۱ - این پروتکل منوط به تنفیذ (پذیرش یا تصویب) دولت‌های معظم متعاهدی که آن را امضا نموده‌اند طبق تشریفات قانون اساسی مربوط آنها خواهد بود.

۲ - اسناد تنفیذ (پذیرش یا تصویب) به مدیرکل تسلیم خواهد شد.

ماده ۴۳ - الحاق

۱ - این پروتکل از تاریخ اول ژانویه ۲۰۰۰ میلادی (۱۳۷۸/۱۰/۱۱ هجری شمسی) برای الحاق دولت‌های معظم متعاهد مفتوح خواهد بود.

۲ - الحاق به وسیله سند الحاق به مدیرکل صورت خواهد گرفت.

ماده ۴۴ - لازم‌الاجرا شدن

۱ - این پروتکل سه ماه بعد از تسلیم بیستمین سند تنفیذ (پذیرش، تصویب) یا الحاق لازم‌الاجرا خواهد شد.

۲ - پس از آن، این پروتکل برای هر طرف سه ماه پس از تسلیم سند تنفیذ (پذیرش، تصویب) یا الحاق لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۴۵ - لازم‌الاجرا شدن در شرایط مخاصمه مسلحانه

وضعیت‌های موضوع مواد (۱۸) و (۱۹) کنوانسیون اعتباری فوری به اسناد تنفیذ (پذیرش یا تصویب) یا الحاق به پروتکل که به وسیله طرف‌های مخاصمه قبل یا پس از آغاز مخاصمات یا

התורה והמצוות... (1) 1950
התורה והמצוות... 1951
התורה והמצוות... 1952
התורה והמצוות... 1953

1954/10/10

התורה והמצוות...
התורה והמצוות...

התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...

התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...

התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...

התורה והמצוות...
התורה והמצוות...
התורה והמצוות...